

# CÓMO RENOVAR UNA ORDEN DE RESTRICCIÓN CONFORME A LA LEY DE PREVENCIÓN DEL ABUSO INTRAFAMILIAR PARA LA PROTECCIÓN DE UN EX MENOR DE EDAD

## INSTRUCCIONES

Los trámites varían de un tribunal a otro. Pregunte en su tribunal sobre las instrucciones de presentación.

### NOTAS IMPORTANTES

#### **INFORMACIÓN QUE DEBE MANTENERSE CONFIDENCIAL**

No debe dar cierta información (“información personal confidencial”) en los documentos que presente o entregue en el tribunal, sino suministrar dicha información en un Formulario de datos confidenciales (CIF, por sus siglas en inglés). La “información personal confidencial” incluye el número de seguro social; fecha de nacimiento; nombres legales anteriores; número de la licencia de conducir y el nombre, dirección y teléfono de su empleador. También aplica a información referente a una de las partes o sus hijos. En el alegato o documento donde figuraría esa información personal confidencial, usted verá las palabras “Ver CIF”. No escriba nada más en estos espacios. No agregue ninguna “información personal confidencial” en los formularios aparte de lo que se solicita.

Usted deberá presentar un Formulario de datos confidenciales (llamado “CIF” por sus siglas en inglés):

- Acerca de sí mismo. Llene y presente en el tribunal el [Formulario de datos confidenciales para el solicitante \(ex menor protegido\)](#) en los casos correspondientes a la ley de Prevención del Abuso Intrafamiliar (FAPA, por sus siglas en inglés).

y

- Acerca del demandado **sólo si sus datos laborales han cambiado** desde que se presentó el caso original de la Ley FAPA. Llene y presente en el tribunal el [Formulario de datos confidenciales para el demandado en la causa de renovación de orden de restricción \(ex menor protegido\)](#).

Además deberá llenar y presentar en el tribunal el formulario [Aviso de presentación del formulario de datos confidenciales \(CIF\)/Enmendado CIF Re: Renovación de una orden de restricción \(ex menor protegido\)](#). Incluya copia de este aviso en la documentación que se le va a notificar al demandado (la persona que va a quedar restringida). Además deberá enviar por correo una copia del aviso al solicitante original (la persona que obtuvo la orden de restricción original) y llene y presente en el tribunal un [Constancia de envío al solicitante original Re: Renovación por parte del menor anteriormente protegido](#).

#### **INFORMACIÓN SOBRE LA NOTIFICACIÓN DE LA ORDEN DE RESTRICCIÓN**

El alguacil tiene la obligación, por ley, de darle a usted copia fiel del comprobante de notificación que demuestra cuando la solicitud de renovación de la orden de restricción ha sido notificada. Sin embargo, si también desea recibir un correo electrónico o mensaje de texto en su celular informándole que su solicitud de renovación ya le ha sido notificada al demandado (la persona restringida) y otro mensaje 30 días antes del vencimiento de la orden, debe incluir esta información en el Formulario de datos confidenciales (CIF) sobre sí mismo en los espacios donde se solicita.

## ¿PUEDO RENOVAR UNA ORDEN DE RESTRICCIÓN?

Una persona que anteriormente era menor de edad (es decir, un ex menor), estaba bajo la custodia del solicitante original (la persona que originalmente había pedido la orden de restricción), estaba protegida conforme a dicha orden, y que ahora tiene 18 años de edad puede pedirle al juez que renueve las disposiciones de la orden de restricción que le protegía, por un año más, si teme que podrá sufrir más abusos por parte del demandado (la persona restringida) en el futuro.

## ¿CÓMO PIDO QUE SE RENUEVE MI ORDEN DE RESTRICCIÓN?

Si desea renovar la orden de restricción, llene los formularios del [Paquete #4](#) y preséntelos en el mismo tribunal donde el solicitante (la persona que pidió la orden de restricción original) había obtenido dicha orden original.

## ¿CUÁNDO PUEDO PEDIR QUE SE RENUEVE MI ORDEN DE RESTRICCIÓN?

Presente su solicitud al tribunal en algún momento antes de que expire la orden de restricción que había sido obtenida por el solicitante original. La orden de restricción original dura un año desde el día en que fue firmada por el juez. Si no tiene copia de la misma, comuníquese con el tribunal para pedir una. Para renovarla, debe presentar sus papeles antes de que expire la orden original. De no ser así, podrá perder su oportunidad de solicitar la renovación.

## ¿QUÉ PASA DESPUÉS?

Una vez presentados los formularios de renovación, el juez decidirá si es razonable que una persona en su situación tema sufrir abusos futuros por parte del demandado (la persona restringida) si no se renueva la orden de restricción. Usted no tiene que demostrar que han ocurrido nuevos abusos desde que se firmó la orden original, aunque sí tendrá que explicar por qué pretende renovarla.

Si el juez le concede su renovación, un funcionario del tribunal le sacará copias. Usted deberá pedirle al alguacil, un notificador particular de procesos o cualquier persona mentalmente competente que sea mayor de 18 años, que le entregue personalmente una de las copias a la otra persona, siempre y cuando el notificador viva en el estado donde se realice la notificación. Ni usted mismo ni el solicitante original (la persona que obtuvo la orden de restricción original) pueden entregar los papeles. El notificador debe llenar y presentar ante el tribunal una declaración de que ha efectuado la notificación. El paquete contiene un formulario, pero algunos notificadores usan los suyos propios. Hable con el secretario del tribunal sobre las maneras de notificar al demandado.

Además, *usted deberá enviar por correo al solicitante original copia de la Solicitud de renovación y de la Orden de renovación de la restricción referente a un ex menor protegido a su dirección de contacto que aparece en el expediente del juzgado. Asimismo, usted deberá llenar y presentar en el tribunal una [Constancia de envío al solicitante original referente a la renovación por parte del ex menor protegido demostrando que ya cumplió con este requisito.](#)*

El demandado (la persona restringida) tendrá 30 días para solicitar audiencia a partir de la fecha de recibo de la notificación. De no solicitar dicha audiencia, la orden de restricción renovada seguirá en vigor.

Si el demandado solicita audiencia, la única cuestión que el juez considerará será si se debe prolongar o desestimar la orden. Las únicas excepciones son si el demandado pidiera en el formulario de solicitud estudiar otros asuntos y usted estuviese de acuerdo o si el demandado presentara una solicitud para modificar la orden.

Si el demandado solicita audiencia, ésta se celebrará dentro de los 21 días siguientes de recibida la solicitud. A usted se le enviará notificación de la fecha y hora por correo o se le informará por teléfono. Es muy importante que usted le dé al tribunal una dirección y teléfono confiables donde se le pueda encontrar. Si no se presenta a la audiencia, su orden de restricción podrá ser desestimada. **Asegúrese de que el tribunal siempre tenga su dirección y teléfono para que reciba notificación de cualquier audiencia. Use una dirección y teléfono de contacto seguros.**

### **¿NECESITO UN ABOGADO?**

Si tiene preguntas sobre cómo funciona la ley o lo que significa, quizá necesite hablar con un abogado. Los funcionarios judiciales no pueden darle asesoría legal. Puede tener un abogado que lo represente en la audiencia pero no es un requisito. Si necesita ayuda para encontrar un abogado, llame al servicio de referencias del Colegio de Abogados del Estado de Oregon al 503.684.3763 ó 800.452.7636. Si cree que no cuenta con los recursos para pagar un abogado, pregúntele al personal del tribunal si su área ofrece programas de servicios legales (consultorio jurídico) que le puedan ayudar.

### **¿Y SI NECESITO ALGUNA ADAPTACIÓN ESPECIAL O UN INTÉRPRETE?**

Si tiene una discapacidad y necesita alguna adaptación especial, o no habla inglés y necesita un intérprete, debe informárselo al juez lo más pronto posible, como mínimo cuatro días antes de su audiencia. Dígale al actuario que usted tiene una discapacidad y qué tipo de ayuda necesita o prefiere, o qué idioma habla.





Solicito al juez que expida una orden de renovación de las disposiciones de la orden de restricción que me protegían a mí. La renovación debería ser por un periodo de un año según se marcó en la Orden de renovación de la orden de restricción referente al ex menor protegido.

Igualmente solicito que en la orden renovada se continúe con el monto de garantía que se había fijado para la orden de restricción original o bien, que se fije otro monto que el juez juzgue apropiado.

\_\_\_\_\_  
Firma del solicitante (ex menor protegido)

ESTADO DE OREGON                    )  
  )  
Condado de \_\_\_\_\_)

FIRMADO BAJO JURAMENTO ante mí hoy \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20 \_\_\_\_\_ por

\_\_\_\_\_  
(Nombre del peticionario)

\_\_\_\_\_  
NOTARIO PÚBLICO DE OREGON/ACTUARIO JUDICIAL

Mi nombramiento vence: \_\_\_\_\_

**Certificado de preparación de documentos.** Debe llenar este certificado con la verdad respecto al documento que va a presentar en el tribunal. Marque todas las casillas y llene todos los espacios que correspondan:

- Yo mismo seleccioné este documento y lo llené sin ayuda remunerada.
- Yo pagué o pagaré dinero a \_\_\_\_\_ por su ayuda en la preparación de este formulario.

**Presentado por:**

\_\_\_\_\_  
Nombre,  Solicitante (ex menor protegido)  Abogado del solicitante  Mat. Prof. N°. (Si corresponde)

\_\_\_\_\_  
Dirección o dirección de contacto  
Use una dirección de contacto **segura**

\_\_\_\_\_  
Ciudad, estado y código postal

\_\_\_\_\_  
Teléfono o número de contacto  
Use un teléfono de contacto **seguro**



- Otro: \_\_\_\_\_
- EL MONTO DE GARANTÍA POR INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIER DISPOSICIÓN DE ESTA ORDEN O LA ORDEN DE RESTRICCIÓN ORIGINAL ES \$5,000 salvo si se ha especificado otra suma aquí: \$ \_\_\_\_\_
- Se desestima la Petición para renovar la orden de restricción para un ex menor protegido porque:
- El solicitante (ex menor protegido) no estableció una pretensión jurídica porque: \_\_\_\_\_
- El solicitante (ex menor protegido) no compareció a la hora fijada para la audiencia *ex parte* acerca de su solicitud.
- Otro: \_\_\_\_\_

**¡LAS PROHIBICIONES DE ARMAS DE FUEGO SE PUEDEN APLICAR A USTED!**

Como resultado de esta orden, o de cualquiera otra que la prolongue o cambie, podrá ser ilícito para usted comprar armas de fuego, incluyendo rifles, pistolas o revólveres, o municiones conforme a la Ley Federal bajo al Art. 992(g)(8), Capítulo 18 del Código Federal, al igual que las leyes estatales y locales. Si tiene alguna pregunta sobre si estas leyes le prohíben a usted la compra o tenencia de armas, debe consultar con un abogado.

Además podrá quedar sujeto a restricciones adicionales y podrá prohibírsele:

- Cruzar las fronteras interestatales o tribales con la intención de contravenir esta orden y luego contravenir esta orden.
- Causar que el solicitante cruce fronteras interestatales o tribales con el propósito de trasgredir la orden.
- Tener en su poder, recibir, enviar o transportar cualquier arma de fuego o munición.

**PUEDE QUE SE APLIQUEN OTRAS LEYES A USTED**

Ya sea que una orden de restricción esté en vigor o no, la ley federal le podrá prohibir:

- Cruzar las fronteras interestatales o tribales con la intención de lastimar al solicitante y luego intencionalmente cometer un delito violento que cause lesiones físicas al solicitante.
- Hacer que el solicitante cruce fronteras interestatales o tribales si su intención es la de causarle lesiones físicas o si el viaje trae como resultado que usted le cause lesiones físicas al solicitante.

**CERTIFICADO DE CUMPLIMIENTO CON LA LEY  
SOBRE VIOLENCIA CONTRA LAS MUJERES**

Esta orden de protección reúne los requisitos de plena fe y crédito de la Ley sobre violencia contra las mujeres, 18 U.S.C. 2265 (1994). Este tribunal ejerce jurisdicción sobre las partes y la materia. Al demandado se le dio amplio y oportuno aviso para ser oído según lo dispuesto en las leyes de la jurisdicción. Esta orden es válida y se hará cumplir en esta y todas las demás jurisdicciones.

FECHA: \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
JUEZ (Firma)

\_\_\_\_\_  
Nombre del juez a mano, máquina o sello

**Presentado por:**

Nombre  Solicitante (ex menor)  Abogado del solicitante (ex menor)  Mat. Prof. n<sup>o</sup>. (Si corresponde)

Dirección o dirección de contacto  
Use una dirección de contacto **segura**

Ciudad, estado y código postal

Teléfono o número de contacto  
Use un teléfono de contacto **seguro**

**DATOS PERTINENTES**

**SOLICITANTE (EX MENOR PROTEGIDO):**

\_\_\_\_\_  Mujer  Hombre

(Su nombre)

\*\*\*Residencia/Dirección de contacto (Use una dirección **segura**\*\*\*):

\_\_\_\_\_ Número, calle y apartamento (si corresponde)

\_\_\_\_\_ Ciudad Condado Estado Código postal

Teléfono/Teléfono de contacto \_\_\_\_\_ (Use un número de contacto **seguro**)

Fecha de nacimiento (Ver CIF) Edad \_\_\_\_\_ Raza/Etnia \_\_\_\_\_

Estatura \_\_\_\_\_ Peso \_\_\_\_\_ Color ojos \_\_\_\_\_ Color cabello \_\_\_\_\_

\*\*\*El demandado **recibirá copia de esta información**. Si desea que el demandado no sepa su dirección o teléfono, use una dirección de contacto en el estado donde reside o un teléfono de contacto para que el tribunal y el alguacil puedan comunicarse con usted si es necesario. Por favor revise su correo en dicha dirección con frecuencia.

**DEMANDADO:** \_\_\_\_\_  Mujer  Hombre

Nombre

Dirección Residencia \_\_\_\_\_

Teléfono \_\_\_\_\_ Fecha de nacimiento (Ver CIF) \_\_\_\_\_

Edad \_\_\_\_\_ Raza/Etnia \_\_\_\_\_

Estatura \_\_\_\_\_ Peso \_\_\_\_\_ Color ojos \_\_\_\_\_ Color cabello \_\_\_\_\_

**POR FAVOR LLENE ESTA INFORMACIÓN PARA AYUDAR EN LA NOTIFICACIÓN DE ESTA ORDEN DE RESTRICCIÓN**

**¿Dónde es más probable que se encuentre la otra parte?**

Residencia Horas \_\_\_\_\_ Dirección \_\_\_\_\_

Empleo Horas \_\_\_\_\_ Dirección \_\_\_\_\_

Otro Horas \_\_\_\_\_ Dirección \_\_\_\_\_

**Descripción del vehículo**

¿Hay algo acerca del carácter, conducta anterior, o la situación actual del demandado que indique que éste pueda ser un **peligro** para los demás? ¿Para sí mismo(a)? EXPLIQUE: \_\_\_\_\_

¿Tiene el demandado **armas, o acceso a armas**? EXPLIQUE: \_\_\_\_\_

¿La otra parte ha sido arrestada por o condenada de **un delito violento** alguna vez? EXPLIQUE: \_\_\_\_\_

EN EL TRIBUNAL DE CIRCUITO DEL ESTADO DE OREGON

CONDADO DE \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ )  
Solicitante (ex menor protegido) (fecha de nacimiento) ) Ver CIF ) **AVISO AL DEMANDADO/SOLICITUD DE**  
(Su nombre completo) ) **AUDIENCIA SOBRE LA RENOVACIÓN DE LA**  
y ) **ORDEN DE RESTRICCIÓN**  
) **(EX MENOR PROTEGIDO)**  
) **Causa N°. \_\_\_\_\_**  
)  
)  
)  
)  
\_\_\_\_\_ Ver CIF )  
Demandado (fecha de nacimiento) )  
(Nombre completo de la persona que )  
quedará restringida) )

_____ <u>Ver CIF</u> Solicitante original (fecha de nacimiento) (Nombre completo de la persona que obtuvo la orden de restricción original pero no es parte de esta solicitud de renovación)
--

**SE DEBE ADJUNTAR ESTE FORMULARIO A LA COPIA NOTIFICADA DE LA ORDEN DE RENOVACIÓN DE LA RESTRICCIÓN REFERENTE AL EX MENOR PROTEGIDO**

**Al demandado:**

Esta orden fue emitida a petición de un hijo del Solicitante original que era menor de edad al momento de la orden de restricción original o modificada. El juez ha renovado (continuado) aquellas disposiciones de la orden que protegían al ex menor de edad. El juez ha determinado que el ex menor protegido, que ahora tiene 18 años, teme razonablemente más actos de abuso por parte de usted si no se renueva la orden. **La orden entra en vigor de inmediato.**

**Las solicitudes de audiencia se deben hacer en un plazo de 30 días a partir del día en que reciba la orden.** Usted deberá incluir su dirección y teléfono en su solicitud de audiencia. La audiencia se celebrará en un plazo de 21 días. En la audiencia, un juez decidirá si se debe renovar la orden. El único asunto que se considerará en la audiencia será el motivo de renovación a no ser que el solicitante esté de acuerdo con su solicitud por escrito de que se evalúen otros asuntos respecto a la orden de restricción.

**SI LLENA EL FORMULARIO DE SOLICITUD DE AUDIENCIA, DEBERÁ ENVIARLO O ENTREGARLO EN (dirección del tribunal):**

\_\_\_\_\_



**SOLICITUD DE AUDIENCIA**  
*(Debe ser llenada por el demandado únicamente)*

EN EL TRIBUNAL DE CIRCUITO DEL ESTADO DE OREGON  
 CONDADO DE \_\_\_\_\_

	)	
	)	<b>SOLICITUD DE AUDIENCIA REPECTO A</b>
	)	<b>ORDEN DE RENOVACIÓN DE LA ORDEN DE</b>
<u>Ver CIF</u> _____	)	<b>RESTRICCIÓN (EX MENOR PROTEGIDO)</b>
Solicitante (Ex menor protegido) (fecha de nacimiento)	)	
(nombre completo)	)	
y	)	Causa N°. _____
	)	
	)	
	)	
_____	)	
	)	
Demandado (fecha de nacimiento)	)	_____ <u>Ver CIF</u>
(Nombre completo de la persona que quedará restringida)	)	Solicitante original (fecha de nacimiento)
	)	(Nombre de la persona que obtuvo la orden de restricción original pero no es parte de esta solicitud de renovación)

Soy el demandado en esta acción y solicito una audiencia con el fin de disputar la orden de renovación de la restricción referente al ex menor protegido, en su totalidad o en parte, conforme a lo siguiente (marque una o más):

- El motivo de la renovación.
- Otras cláusulas de la orden (por favor sea específico): \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Yo  estaré  no estaré representado por un abogado en la audiencia. El nombre y número de matrícula profesional del abogado (si se conocen) son: \_\_\_\_\_

- Voy a necesitar servicios de interpretación al idioma \_\_\_\_\_ en la audiencia.
- Voy a necesitar adaptaciones especiales conforme a la Ley de americanos discapacitados en la audiencia: *(Anótelas)*  
 \_\_\_\_\_

Se me puede enviar aviso de la hora y lugar de la audiencia a la dirección indicada a continuación.

\_\_\_\_\_  
Firma del demandado

**Certificado de preparación de documentos.** Debe llenar este certificado con la verdad respecto al documento que va a presentar en el tribunal. Marque todas las casillas y llene todos los espacios que correspondan:

- Yo mismo seleccioné este documento y lo llené sin ayuda remunerada.  
 Yo pagué o pagaré dinero a \_\_\_\_\_ por su ayuda en la preparación de este formulario.

**Presentado por:**

\_\_\_\_\_  
Nombre,    Solicitante    Abogado del solicitante    Mat. Prof. N°. (*Si corresponde*)

\_\_\_\_\_  
Dirección o dirección de contacto  
Use una dirección de contacto **segura**

\_\_\_\_\_  
Ciudad, estado y cód. postal

\_\_\_\_\_  
Teléfono o número de contacto  
Use un teléfono de contacto **seguro**





**Por el presente manifiesto que las declaraciones anteriores son verdaderas a mi leal saber y entender, y que entiendo que se hacen para ser usadas como prueba en el tribunal, so pena de perjurio.**

**Certificado de preparación de documentos.** Debe llenar este certificado de forma veraz respecto al documento que va a presentar en el tribunal. Marque todas las casillas y llene todos los espacios que correspondan:

- Yo mismo seleccioné este documento y lo llené sin ayuda remunerada.
- Pagué (o pagaré) dinero a \_\_\_\_\_ por ayudarme a preparar este formulario.

Fecha: \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
Firma del notificador

\_\_\_\_\_  
Dirección

\_\_\_\_\_  
Nombre del notificador a mano o a máquina

\_\_\_\_\_  
Ciudad    Estado    Código postal    Teléfono

EN EL TRIBUNAL DE CIRCUITO DEL ESTADO DE OREGON  
CONDADO DE \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Solicitante (Ex menor protegido)  
(Su nombre completo)  
y

\_\_\_\_\_  
Demandado  
(Nombre completo de la persona que quedará restringida)

)  
)  
) **FORMULARIO DE DATOS**  
) **CONFIDENCIALES (CIF)**  
) **PARA EL SOLICITANTE (EX MENOR**  
) **PROTEGIDO)**  
) **EN CAUSAS DE LA LEY DE PREVENCIÓN**  
) **DEL ABUSO INTRAFAMILIAR (FAPA)**  
)  
) **Causa N°.** \_\_\_\_\_  
)  
) \_\_\_\_\_  
) Solicitante original (nombre completo de la persona  
) que obtuvo la orden de restricción original pero no es  
) parte de esta solicitud de renovación.)  
)

**Este documento no es accesible al público ni a otras partes. Ver UTCR 2.130**

**ATENCIÓN EMPLEADOS DEL TRIBUNAL: ESTE ES UN DOCUMENTO DE ACCESO RESTRINGIDO. No está disponible para la contraparte, su abogado ni el público general a excepción de las autoridades estatales y del orden público. Ver UTCR 2.130**

Los siguientes datos son acerca del: Solicitante (ex menor protegido)

Nombre completo (apellido, primer y segundo nombre): \_\_\_\_\_

Los nombres de las partes NO son confidenciales.

Fecha de nacimiento del solicitante (ex menor protegido): \_\_\_\_\_

**Por el presente manifiesto que las declaraciones anteriores son verdaderas a mi leal saber y entender, y que entiendo que se hacen para ser usadas como prueba en el tribunal, so pena de perjurio.**

Fecha: \_\_\_\_\_ Firma: \_\_\_\_\_

Nombre a mano o a máquina: \_\_\_\_\_

**DILIGENCIADO Y PRESENTADO POR: Solicitante (ex menor protegido)**

**AVISO AL SOLICITANTE:**

El alguacil tiene la obligación, por ley, de entregarle a usted copia fiel del comprobante de notificación, en donde consta la fecha en la cual se notificó de la orden de restricción.

Si además desea recibir un mensaje de correo electrónico o mensaje de texto avisándole cuando se le notifique la orden de restricción al demandado y otro mensaje 30 días antes de la fecha de vencimiento de la orden, por favor suministre los datos que se solicitan a continuación, los cuales le serán entregados a la oficina del alguacil del condado donde se obtuvo la orden de restricción.

*Esto es voluntario. No tiene que suministrar esta información.*

Su número de celular: \_\_\_\_\_

Su empresa de telefonía celular (ATT, Verizon, etc.): \_\_\_\_\_

Su dirección de correo electrónico: \_\_\_\_\_

*Nota:* Si estos datos cambian, deberá informar a la oficina del alguacil sobre sus nuevos datos para poder recibir el aviso por correo electrónico o mensaje de texto en el celular.

EN EL TRIBUNAL DE CIRCUITO DEL ESTADO DE OREGON  
CONDADO DE \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Solicitante (Ex menor protegido)  
(Su nombre completo)  
y

\_\_\_\_\_  
Demandado  
(Nombre completo de la persona que  
quedará restringida)

)  
)  
) **FORMULARIO DE DATOS CONFIDENCIALES**  
) **(CIF) PARA EL DEMANDADO EN LA CAUSA**  
) **DE RENOVACIÓN DE LA ORDEN DE**  
) **RESTRICCIÓN (EX MENOR PROTEGIDO)**  
)  
)  CIF Enmendado  
)  
) Causa N°. \_\_\_\_\_  
)  
)  
)  
) Solicitante original (nombre completo de la  
) persona que obtuvo la orden de restricción original  
) pero que no es parte de esta solicitud de renovación)

**Este documento no es accesible al público ni a las otras partes. Ver UTCR 2.130**

**ATENCIÓN EMPLEADOS DEL TRIBUNAL: ESTE ES UN DOCUMENTO DE ACCESO RESTRINGIDO. No está disponible para la contraparte, su abogado ni el público general a excepción de las autoridades estatales y del orden público.**

Los siguientes datos son acerca del: Demandado

Nombre completo del demandado (apellido, primer y segundo nombre): \_\_\_\_\_

Los nombres de las partes NO son confidenciales.

Nombre, dirección y teléfono del empleador: \_\_\_\_\_

**Por el presente manifiesto que las declaraciones anteriores son verdaderas a mi leal saber y entender, y que entiendo que se hacen para ser usadas como prueba en el tribunal, so pena de perjurio.**

Fecha: \_\_\_\_\_ Firma: \_\_\_\_\_

Nombre a mano o a máquina: \_\_\_\_\_

**Presentado por:**

Solicitante (ex menor protegido)       Demandado

EN EL TRIBUNAL DE CIRCUITO DEL ESTADO DE OREGON  
CONDADO DE \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_,  
Solicitante (ex menor protegido)  
(Nombre completo)  
  
y  
  
\_\_\_\_\_  
Demandado  
(Nombre completo de la persona restringida)

)  
)  
) Causa N°: \_\_\_\_\_  
)  
)  
)  
)  
)  
)

**AVISO DE PRESENTACIÓN DE FORMULARIO**  
 **DE DATOS CONFIDENCIALES (CIF)**  
 **CIF ENMENDADO**  
**en una CAUSA REFERENTE A:**  
**RENOVACIÓN DE ORDEN DE**  
**RESTRICCIÓN - EX MENOR PROTEGIDO**

\_\_\_\_\_  
Nombre completo del solicitante original (persona que obtuvo la orden de restricción original pero no es parte de esta solicitud de renovación)

**AVISO: Se ha presentado un formulario de datos confidenciales (CIF)**

- La Norma de uniformidad de los tribunales de primera instancia (UTCR) 2.130 exige que las partes de casos de familia pongan ciertos datos sobre sí mismos y otras partes en un Formulario de datos confidenciales (CIF) cuando dichos datos son necesarios en un documento presentado en el tribunal.
- El CIF no está disponible para inspección pública salvo lo autorizado por ley.
- A las partes se les permite ver un CIF que contenga información acerca de ellas.
- Una parte que desee ver un CIF que contenga datos de la otra parte deberá pedir permiso a la otra parte o el juez mediante los procedimientos descritos en la Norma UTCR 2.130. Sin embargo, la Norma UTCR 2.130(10)(c) exige que el juez rechace dicha petición en situaciones que incluyen casos en los que una orden de restricción u otras órdenes de protección estén vigentes que protejan a la parte o a sus hijos de la persona que está solicitando inspeccionar el CIF.

**Soy el (marque una casilla):**

Solicitante (ex menor protegido)       Demandado

**Presenté formularios de datos confidenciales en el tribunal acerca de las siguientes partes de este caso**  
(Llene una sección para cada parte respecto a la cual ha presentado un CIF):

1)       Solicitante (ex menor protegido):

Apellido, primer y segundo nombre: \_\_\_\_\_

Datos personales confidenciales incluidos en el CIF (marque todos los que correspondan):

Fecha de nacimiento (ex menor protegido) del solicitante.

2)       Demandado:

Apellido, primer y segundo nombre: \_\_\_\_\_

Datos personales confidenciales incluidos en el CIF: nombre, dirección o teléfono del empleador.

Fecha \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_

\_\_\_\_\_  
Firma

\_\_\_\_\_  
Nombre

\_\_\_\_\_  
Dirección de contacto

\_\_\_\_\_  
Ciudad, estado y código postal

\_\_\_\_\_  
Teléfono de contacto

EN EL TRIBUNAL DE CIRCUITO DEL ESTADO DE OREGON  
CONDADO DE \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Solicitante (ex menor protegido) (Fecha de nacimiento)  
(Su nombre completo) y

Ver CIF

\_\_\_\_\_  
Demandado (Fecha de nacimiento)  
(Nombre completo de la persona que quedará restringida)

Ver CIF

)  
) **PETICIÓN DEL SOLICITANTE (EX**  
) **MENOR PROTEGIDO) Y DECLARACIÓN**  
) **JURADA PARA QUE SE DICTE ORDEN**  
) **DESESTIMANDO LA ORDEN DE**  
) **RESTRICCIÓN REFERENTE AL**  
) **EX MENOR PROTEGIDO**

) **Causa N°.** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Solicitante original (fecha de nacimiento)  
(Nombre completo de la persona que obtuvo la orden de restricción original pero no es parte de esta solicitud de renovación)

Ver CIF

**PETICIÓN Y DECLARACIÓN JURADA**

Yo, (su nombre) \_\_\_\_\_ el solicitante (ex menor protegido), habiendo prestado el debido juramento, pido al juez que emita una orden autorizando retirar voluntariamente y desestimar la Orden de renovación de la restricción referente al ex menor protegido por los siguientes motivos:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**DECLARACIÓN DE FUNDAMENTOS JURÍDICOS**

ORS 107.720(2) faculta al juez para dar por terminada una orden de restricción a petición del solicitante.

**Firma del solicitante (ex menor protegido)**

**Nombre del solicitante a mano o a máquina**

ESTADO DE OREGON )  
)  
Condado de \_\_\_\_\_ )

El presente instrumento fue reconocido ante mí hoy \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_ por

(Nombre del solicitante)

\_\_\_\_\_  
NOTARIO PÚBLICO DE OREGON/ACTUARIO JUDICIAL  
Mi nombramiento vence: \_\_\_\_\_

**ORDEN**

Petición concedida    Petición denegada    Otro: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

ASÍ SE ORDENA hoy \_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
JUEZ (Firma)

\_\_\_\_\_  
Nombre del juez a mano, máquina o sello

---

**Certificado de preparación de documentos.** Debe llenar este certificado con la verdad respecto al documento que va a presentar en el tribunal. Marque todas las casillas y llene todos los espacios que correspondan:

- Yo mismo seleccioné este documento y lo llené sin ayuda remunerada.
- Yo pagué o pagaré dinero a \_\_\_\_\_ por su ayuda en la preparación de este formulario.

**Presentado por:**

\_\_\_\_\_  
Nombre,  Solicitante       Abogado del solicitante       Mat. Prof. N<sup>o</sup>.(Si corresponde)

\_\_\_\_\_  
Dirección o dirección de contacto  
Use una dirección de contacto **segura**

\_\_\_\_\_  
Ciudad, Estado, Cód. Postal

\_\_\_\_\_  
Teléfono o número de contacto  
Use un teléfono de contacto **seguro**